

## Guía para los docentes



### Cuando andes por los Andes

Autora: María Inés Balbín

*Ilustraciones: Mariano Martín*

*Ediciones SM, Buenos Aires, año 2017,  
56 páginas.*

*Serie Azul, a partir de 7 años.*

#### **Biografía de la autora**

María Inés Balbín nació en Buenos Aires, en 1966. Es licenciada en Administración y estudió Historia del Arte. Es autora de libros infantiles y juveniles. Colabora periódicamente con cuentos y notas en revistas para niños y en libros de texto. En SM ha publicado *Así me pintó el pintor*.

#### **La obra**

*Cuando andes por los Andes* es una antología de poemas, cuentos, cartas y otros tipos de textos inspirados en la historia de una gesta heroica. La obra está organizada en tres partes. Una página informativa explica en cada parte el aspecto histórico que luego veremos reflejado en los textos literarios.

*Parte I. Los preparativos.* Dos divertidos cuentos y un poema muestran los momentos previos al cruce: la ferviente actividad desarrollada tanto en las casas de las damas mendocinas encargadas de confeccionar la bandera como en el campamento de El Plumerillo. Allí Fray Luis Beltrán y sus hombres trabajan noche y día para preparar los armamentos y todo lo necesario para llevar a cabo una hazaña semejante.

*Parte II. El cruce de los Andes.* Se compone de:

- Un poema coral, *La marcha del ejército*, da cuenta del fervor patriótico de los hombres que siguieron al general San Martín.
- Las páginas del diario del soldado Armando Bayoneta muestran paso a paso las impresiones, los acontecimientos y los detalles del cruce a medida que el ejército avanza a través de la cordillera.
- El poema *Mula Clotilde, para servirle*, en el que el noble y esforzado animal expresa poéticamente su empeño para estar a la altura de las circunstancias.
- Las cartas de Modesto Polvorín y de su madre Casimira dan testimonio de lo que ocurre durante el recorrido y de las preocupaciones de sus familiares directos.
- Un texto teatral para títeres de dedo cierra esta parte de la antología.

*Parte III. El camino de la libertad.* Así como la antología se abre con un poema, *Sueño de libertad*, en el que San Martín expresa su anhelo de libertad para América en el momento de iniciar el cruce de los Andes, otro poema cierra la obra, *Cuando andes por los Andes*; en él, el yo lírico es nuevamente el Libertador que ya ha vencido con su ejército a la cordillera y a quien lo espera, entonces, la guerra.

Cuenta la autora que para escribir este libro marchó por su barrio como un soldado del Ejército de los Andes, y que se divirtió mucho imaginando qué habría pensado ella si hubiera sido, en aquel momento, el general San Martín, un soldado, una mula, un gato, una mamá preocupada por su hijo o la mismísima bandera. Y así escribió *Cuando andes por los Andes*, una obra que encierra múltiples voces que se elevan como un coro y rememoran una época gloriosa de nuestra historia común.

### **Actividades sugeridas de lectura y de escritura**


- **Antes de leer**
  1. Observen detenidamente la tapa del libro.
    - ¿Qué muestra?
    - ¿Quiénes serán los personajes de esta obra?
  2. Lean el título.
    - Relacionen la imagen con el título. ¿Qué acontecimientos históricos se desarrollaron en ese lugar?

- Investiguen en grupos sobre la vida del general San Martín y los motivos del cruce de la cordillera.
  - Comenten entre todos lo que averiguaron.
- 3. Entre todos, comenten lo que saben sobre los Andes.
- En grupos, investiguen para saber más.
  - ✓ ¿Dónde está situado este sistema montañoso? ¿En qué continente? ¿Cuáles son los países por los que se extiende? ¿Qué provincias argentinas tienen a la cordillera como parte de su territorio? ¿Cuáles son sus alturas máximas? ¿Por dónde se cruza desde la Argentina para ir a Chile?
  - ✓ Tomen nota de las informaciones más importantes y luego comenten con los demás todo lo que averiguaron.
- 4. Lean la contratapa y conversen. ¿De qué trata este libro?
- Con un compañero, imaginen qué conversaciones podrían mantener el cabo Polvorín con el soldado Bayoneta durante el histórico cruce, y la mula Clotilde con las otras mulas mientras hacen ese esforzado recorrido.
  - Escriban esos breves diálogos.
  - Luego lean a dos voces para los demás lo que escribieron.

- **Durante la lectura**

1. Lean primero silenciosamente el poema *Sueño de libertad* para saber de qué se trata.
  - *Luego se puede leer en voz alta el poema alternando las voces para leer cada verso, o leer en dos grupos (un grupo lee una estrofa y el otro grupo le contesta con la siguiente) o el docente lee el primer verso de cada estrofa y los demás leen los versos restantes. O leer con diferentes tonos de voz, repitiendo con más fuerza la palabra final de cada verso, o empezar leyendo bajito y luego ir elevando la voz a medida que se acercan al final del poema...*
2. Conversen sobre el contenido del poema. ¿Quién es la voz poética en este poema? ¿Qué sueños expresa? ¿Qué se propone?
3. Lean la página 9 y resuman la información sobre los preparativos en el siguiente cuadro.


<b>Objetivo de San Martín</b>	<b>Obstáculos que debía superar</b>	<b>Preparativos en El Plumerillo</b>	<b>Alimentos necesarios</b>	<b>Ayuda de los mendocinos</b>

 **Lean los cuentos y el poema que completan la primera parte.**

4. En pequeños grupos, elaboren una historieta en cuatro viñetas en la que se narre con textos y dibujos la aventura del gato Marcial.
  - Compartan con los demás las producciones.
  - Entre todos, comenten la labor de las damas mendocinas a partir del argumento del cuento *El festín de Marcial*.
  - Subrayen en el poema *Bandera de los Andes* los versos que se refieren a la particular labor de esas damas.
  
5. Hagan una lista con las tareas que hace o dirige el padre Beltrán en el cuento *Al ¡clan! ¡clan! del padre Beltrán*.

- **Curvan herraduras.**
- **Moldean cañones.**
- ...

- Expliquen por qué ese día el *¡clan! ¡clan!* suena más rápido que de costumbre.

 **Lean los textos de la segunda parte**

1. ¿Cómo estaba compuesto el Ejército de los Andes? Relean entre todos la página 23 y completen la lista.

- ✓ **Granaderos a caballo.**
- ✓ **Oficiales chilenos aliados.**
- ✓ .....
- ✓ .....

2. Divididos en dos grupos, cada grupo elige un poema y lo ilustra teniendo en cuenta lo que expresa cada estrofa.
3. Compartan con los demás los dibujos y comenten las relaciones con el texto.
4. Resuman oralmente o por escrito lo que ocurre durante el cruce de los Andes según las páginas del diario del soldado Armando Bayoneta.

<i>Día 3</i> <i>-Dolores en el cuerpo y molestias varias durante el arduo viaje.</i>	<i>Día 8</i>	<i>Día 11</i>	<i>Día 12</i>
<i>Día 15</i>	<i>Día 17</i>	<i>Día 19</i>	<i>Día 21</i>

5. Relean las cartas de Modesto Polvorín y de su mamá.
  - A partir de ellas, en pequeños grupos imaginen qué le escribiría Modesto a su novia Esperanza. ¿Qué le contestaría ella?
  - Escriban las cartas y léanlas para los demás.
6. Organícense para representar la obra de títeres de dedo.
  - Sorteen los personajes, ensayen la lectura y la representación, y luego salgan de gira por los otros grados para presentar la obra.
7. Relean el poema que da título a este libro. Conversen.
  - ¿Qué momento de la campaña aparece reflejado en los versos?
  - Relean el poema *Sueño de libertad* que abre esta antología. ¿Ha logrado su sueño el general San Martín? Lean en voz alta los versos que responden a esta pregunta.

### Después de leer

1. Con un compañero completen el título de la antología con frases o ideas que surgen de la lectura de los poemas, cuentos y textos que la componen.

*Cuando andes por los Andes...* (por ejemplo: *verás un ejército que avanza, aunque llueva, nieve o truene*).

  - Lean para los demás los títulos que completaron.
2. En grupos, elijan cuál es el texto que más les gustó.
  - Expliquen por qué les gustó:
    - Por la historia que cuenta.
    - Por los personajes.
    - Por la forma en que está escrito.
    - Por otros motivos (decir cuáles).
3. Con un compañero, imaginen un encuentro entre el gato Marcial y la mula Clotilde. ¿Qué se dirían?
  - Escriban ese diálogo teniendo en cuenta el argumento de los cuentos en los que estos personajes aparecen.
4. En grupos, imaginen qué hubiese ocurrido si junto con el Ejército de los Andes viajara un grupo de periodistas de la televisión actual con sus cámaras para las transmisiones en directo. ¿Cómo sería un noticiero que se conectara con esos periodistas para tener

noticias en directo desde la cordillera? ¿A quién entrevistarían? ¿Qué detalles y noticias darían durante el cruce?

- Cada grupo prepara un noticiero de esas características. Tengan en cuenta lo leído en la antología para transmitir las novedades y elegir a los personajes que serán entrevistados.
- Elaboren un “ayudamemoria” con las informaciones más importantes, las preguntas y las respuestas, y los datos que deben ser informados a los telespectadores.
- Cuando todo esté listo, cada grupo pone en escena su noticiero.

### **Temas transversales**

La narrativa histórica. La ficción a partir de la historia real.

La vida del general José de San Martín.

El cruce de los Andes.

Ubicación geográfica de la cordillera de los Andes.

La solidaridad.

La lucha por la libertad.

La independencia de los pueblos sudamericanos.

Las costumbres de la época.

**Guía redactada por Rosario Troisi, especialista en didáctica de la Lengua.**